

Bahati Nasibu ya Green Card (DV Lottery)

Vigezo, picha inayokidhi viwango, makosa yanayokuondoa, na sheria mpya za DV-2027 — kwa lugha rahisi.

Maandishi makuu yako kwa Kiswahili. Maneno rasmi ya Kiingereza yamebaki pale yanapoonekana kwenye fomu za serikali.

Vigezo viwili tu

Picha inayokidhi viwango

Makosa 6 yanayokuondoa

Sheria mpya za DV-2027

1 DV Lottery ni nini?

What is the DV Lottery?

Mabadiliko 3 ya DV-2027 ambayo watu wengi hawajui:

1. Pasipoti halali **lazima** — utaingiza namba yake na **kupakia nakala ya ukurasa wa taarifa za kibinafsi** wakati wa kuomba.
2. Kuna **ada mpya ya USD 1** kwa kila maombi, inayolipwa mtandaoni (Pay.gov).
3. Kama una mke/mume au watoto, **lazima** waorodheshwe kwenye maombi na kupata picha zao — vinginevyo huondolewa hata ukishinda.

Three DV-2027 changes most people don't know:

1. A valid passport is **mandatory** — you enter its number and **upload a scan of the biographic page** when you apply.
2. There is a **new USD 1 fee** per entry, paid online (Pay.gov).
3. Many people omit their family — if you have a spouse or children, they **must** be listed with their own photos, or you are disqualified even if you win.

Passport + scan upload required for DV-2027 entries · a \$1 registration fee is collected on Pay.gov · spouses and all children under 21 must be listed with photos.

DV Lottery (inayojulikana pia kama *Green Card Lottery* au *Diversity Immigrant Visa Program*) ni mpango rasmi wa Idara ya Mambo ya Nje ya Marekani (*U.S. Department of State*). Kila mwaka serikali inatoa viza **55,000** za kuishi Marekani kudumu kwa watu kutoka nchi zenye idadi ndogo ya wahamiaji Marekani.

*The **DV Lottery** (also known as the Green Card Lottery or Diversity Immigrant Visa Program) is an official programme of the U.S. Department of State. Each year the government makes **55,000** permanent-resident visas available to people from countries with low rates of immigration to the United States.*

Washindi huchaguliwa kwa **mfumo wa bahati nasibu ya kompyuta** (*random computer drawing*).

Ukichaguliwa na kukamilisha hatua zote, wewe pamoja na familia yako (mume/mke na watoto walio na chini ya miaka 21) mnaweza kupata haki ya kuishi na kufanya kazi Marekani kisheria.

*Winners are chosen by a **random computer drawing**. If you are selected and complete the process, you and your family (spouse and unmarried children under 21) can obtain the right to live and work in the United States legally.*

2 Vigezo vya ushiriki

Eligibility requirements

Lazima utimize vigezo vikuu **viwili**:

*You must meet **two** main requirements:*

2.1 Nchi inayostahili

An eligible country

Unahitajika kuwa mwananchi wa **nchi uliyozaliwa** inayoruhusiwa kushiriki. Nchi nyingi za Afrika — ikiwemo **Tanzania, Kenya na Uganda** — zinastahili. Orodha rasmi inabadilika kila mwaka, hivyo ikisema mpango umeanza, angalia orodha ya nchi kwenye maagizo rasmi ya mwaka huo kwenye travel.state.gov.

*You must be a native of an eligible **country of birth**. Most African countries — including **Tanzania, Kenya and Uganda** — qualify. The official list can change every year, so when a programme opens, check the country list in that year's official instructions on travel.state.gov.*

Kanuni ya kubadilisha nchi (chargeability): kama nchi yako ya kuzaliwa haistahili, unaweza kutumia nchi ya kuzaliwa ya **mume/mke wako** — ikiwa yeye anastahili, na nyinyi wote mnatarajia kuingia Marekani pamoja. Pia kuna kanuni ya wazazi (*parent*) au mababu (*grandparent*) yenye masharti yake — soma maagizo rasmi kwa undani.

***The rule most people get wrong:** if your country of birth is not eligible, you may be able to claim your **spouse's** country of birth — if that spouse is eligible and you both intend to enter the US together. There are also parent and grandparent chargeability rules with their own conditions — read the official instructions carefully.*

2.2 Elimu au uzoefu wa kazi

Education or work experience

Lazima uwe na **moja** kati ya haya mawili:

*You need **one** of the following:*

- **Elimu ya sekondari au sawa nayo** (*high school education or its equivalent*): kwa mtanzania, njia salama zaidi ni **Kidato cha Sita (Form 6)** — miaka 12 ya elimu. Kidato cha Sita au cheti chochote cha juu zaidi kinatosha bila shaka. Kidato cha Nne pekee **kinaweza kukubaliwa au kukataliwa**: vigezo vya Marekani vinahesabu kwa kawaida miaka 12 ya kusoma, na mifumo ya nchi zinazoshiriki inatofautiana — hakuna hakika hapa, kwa hiyo usitegemee Kidato cha Nne pekee.
- **Uzoefu wa kazi wa miaka 2** ndani ya miaka 5 iliyopita, katika kazi inayohitaji mafunzo ya angalau **miaka 2** kupima kwenye mfumo wa O*NET wa Marekani (Job Zone 4).
- **High school education or its equivalent:** for a Tanzanian, the safe route is **Form 6 (ACSEE)** — 12 years of schooling. Form 6 or any higher certificate is unambiguous. Form 4 alone **may or may not be accepted**: the system counts years of schooling, and the US side has no way to verify how Tanzanian years map. There is no certainty here, so do not rely on Form 4 alone.
- **Two years of work experience** within the past 5 years, in an occupation requiring at least **two years** of training or experience under the US O*NET system (Job Zone 4).

Kumbuka: hakuna umri wa chini au wa juu wa kisheria kuomba. Kigezo cha elimu/uzoefu pekee ndicho kinachofanya waombaji wengi kuwa na umri wa miaka 18 au zaidi — na hii ni hoja ya kawaida, si sheria.

Note: there is no legal minimum or maximum age to enter. The education/work requirement is what usually makes applicants 18 or older — a practical consequence, not a law.

3 Gharama na tovuti rasmi

Costs and the official website

Kwa **DV-2026 na miaka iliyotangulia**, maombi yalikuwa **bure kabisa** — hapakuwa na ada ya kuomba. **Tangu DV-2027**, kuna **ada mpya ya USD 1** kwa kila maombi, inayolipwa mtandaoni kupitia **Pay.gov** wakati wa kutuma maombi yako. Ada hii hairudishwi.

For **DV-2026 and earlier**, entering was **completely free** — there was no fee to apply. **From DV-2027**, there is a **new USD 1 fee** per entry, paid online through **Pay.gov** when you submit. The fee is non-refundable.

Maombi yote yanatumwa kwenye tovuti moja rasmi ya serikali: **dvprogram.state.gov** — wakati wa kipindi cha usajili tu.

All entries are submitted through one official government website: **dvprogram.state.gov** — during the registration period only.

Tahadhari ya utapeli: epuka tovuti yoyote inayokuomba pesa ili "kukusaidia kushinda", inayodai inaweza kuongeza nafasi zako, au inayotuma barua pepe ikisema umeshinda. Hakuna wakala au mtu anayeweza kuongeza nafasi zako — mpango ni wa bahati nasibu tupu. Wahalifu hata wamekuwa wakiingiza watu kwenye mpango bila kujua kwao, kisha wakidai hadi \$15,000 kwa namba zao za uthibitisho. Tovuti rasmi pekee ni **dvprogram.state.gov**.

Scam warning: avoid any website that charges you for "helping you win", claims it applies on your behalf for a fee, or emails you that you have won. Some criminal rings even enter people without their knowledge and then demand large sums for the confirmation number. The only official site is **dvprogram.state.gov**.

No agent can improve your odds. Criminal rings have been caught entering people without their knowledge and selling them their own confirmation numbers for up to \$15,000. Only **dvprogram.state.gov** is real.

Ada kubwa zinafuja **baada** ya kushinda tu — si wakati wa kuomba:

Larger fees come **after** you win — never at entry:

Hatua Stage	Gharama Cost	Lini When
Kuomba (DV-2026 na nyuma) Entry (DV-2026 and earlier)	BURE FREE	Wakati wa kipindi cha usajili During the registration window
Kuomba (DV-2027 na mbele) Entry (DV-2027 onwards)	USD 1	Pay.gov, wakati wa kutuma Pay.gov, at submission
DS-260 (fomu ya viza ya ukazi) DS-260 (immigrant visa application)	USD 330	Baada ya kushinda, kabla ya interview After selection, before the interview
Vipimo vya afya Medical exam	Inatofautiana (mfano dola mamia kwa mtu mzima) Varies (roughly a few hundred dollars per adult)	

4 Vigezo vya picha

Photo specifications

Picha ndicho chanzo kikuu cha waombaji wengi kuondolewa kwenye mfumo. Hakikisha picha yako — na ya kila mwanafamilia — inakidhi yafuatayo:

The photo is the number-one reason entries get disqualified. Make sure yours — and every family member's — meets all of the following:

- **Sura:** rangi, iliyopigwa ndani ya **miezi 6 iliyopita**, ukitazama mbele moja kwa moja, uso mzima unaonekana, kichwa chako kikiwa katikati ya picha.
- **Usuli:** mweupe au karibu na mweupe (*plain white or off-white*), bila kivuli juu ya uso au nyuma yako.
- **Miwani: hairuhusiwi kabisa** — hata ya matibabu. Vua miwani kabla ya kupiga picha.
- **Kofia na vazi la kidini:** kofia haziruhusiwi. Vazi la kidini (kama hijabu) linaruhusiwa **tu** likiachia uso wote unaonekana kuanzia kidevu hadi utosi, na bila kivuli.
- **Vipimo vya kidijitali:** JPEG, pikseli **600×600 hadi 1200×1200**, square (upana = urefu), na ukubwa wa faili sio zaidi ya **240 KB**.
- **Usihariri:** usitumie picha iliyofanyiwa *editing*, isiyo ya kweli, au ile ile uliyotumia mwaka jana.
- **The face:** *in colour, taken within the last 6 months, looking straight at the camera, full face visible, head centered in the frame.*
- **Background:** *plain white or off-white, with no shadow on your face or behind you.*
- **Glasses: not allowed at all** — even prescription glasses. Take them off before the photo.
- **Hats and religious attire:** hats are not allowed. Religious clothing (like a hijab) is allowed **only** if it leaves your full face visible from chin to crown, with no shadow.
- **Digital specs:** JPEG, between **600×600 and 1200×1200 pixels**, square (width = height), file size **no more than 240 KB**.
- **No editing:** do not submit a retouched or altered photo, or the same one you used in a previous year.

Picha za familia: mume/mke na kila mtoto unaomweka kwenye maombi anahitaji picha yake inayokidhi viwango. Kutoweka mtu anayehitajika — au kuweka picha isiyo ya kweli — kunasababisha uondolewe **hata ukishinda**.

Family photos: your spouse and every child you list needs their own qualifying photo. Omitting a required person — or including a fake photo — disqualifies you **even after you win**.

5 Taarifa unazotakiwa kutoa

Information you must provide

Kwenye fomu ya mtandaoni (DS-5501, *Electronic Diversity Visa Entry Form*) utaingiza:

On the online form (DS-5501, Electronic Diversity Visa Entry Form) you enter:

1. Majina yako kamili, kama yalivyo kwenye **pasipoti** — sasa ni lazima (tazama sheria mpya hapo juu).
2. Tarehe na mahali ulipozaliwa.
3. Taarifa za pasipoti yako halali + **pakia skani ya ukurasa wa taarifa za kibinafsi na sahihi** (DV-2027 na mbele).
4. Picha yako ya kidijitali inayokidhi viwango.
5. Anwani ya barua pepe na ya makazi; eneo la ubalozi la karibu (*consular post*).
6. Kiwango chako cha juu cha elimu; hali yako ya ndoa.
7. Taarifa za **mume/mke** (hata kama hatakuja Marekani nawe) na **watoto wote** walio chini ya miaka 21 na wasioolewa — kila mmoja akionekana picha yake.

1. *Your full name exactly as in your **passport** — now mandatory (see the new rules above).*
2. *Your date and place of birth.*
3. *Your valid passport details + **upload a scan of the biographic and signature page** (DV-2027 onwards).*
4. *Your qualifying digital photo.*
5. *Email and mailing address; the nearest consular post.*
6. *Your highest level of education; your marital status.*
7. *Details of your **spouse** (even if not travelling together) and **all** children under 21 and unmarried — each with their own photo.*

Ukweli ambao watu wengi hawauamini: kama uko katika ndoa au una watoto, kuwaorodhesha ni **lazima** — hata kama hawatakuja Marekani nawe. Kutoweka mume/mke au mtoto kunaweza kuisha maombi yako. Na baadaye, kwenye interview, kubainika kwamba ulificha mtoto kunaweza kusababisha kukataliwa milele kwa udanganyifu.

The fact people don't believe: if you are married or have children, listing them is **mandatory** — even if they will not travel with you. Omitting a spouse or child ends your case. Later, if it emerges at the interview that you hid a child, the finding is permanent fraud.

6 Makosa yanayoweza kukuondoa

Mistakes that get you removed

1. **Kutuma maombi zaidi ya mara moja.** Mfumo unapima **zaidi ya maombi 2.5 milioni ya nakala** kila mwaka — yanafutwa yote, uliyetuma na wewe mwenyewe. Mtu mmoja, ombi moja.
 2. **Kuficha taarifa za familia.** Tazama sehemu ya 5. Hii inaondoa hata washindi.
 3. **Picha isiyo na viwango.** Iliyohaririwa, yenye kivuli, au yenye miwani — ombi lako linafutwa.
 4. **Kuomba baada ya kipindi kimefungwa,** au kuacha **barua pepe isiyo sahihi** — hutapata namba yako ya uthibitisho na huisha nje ya mpango.
 5. **Kudai elimu au uzoefu usiyo nao.** Kwenye interview utaulizwa uthibitisho — vyeti halisi pekee.
 6. **Kuupa namba yako ya uthibitisho mtu mwingine.** Mtu yeyote mwenye namba yako anaweza kuangalia hali yako — wahalifu wamewatumia waombaji kwa njia hii. Ikiwa umepoteza namba yako, njia pekee rasmi ya kuirejesha ni ukurasa wa dvprogram.state.gov.
-
1. **Submitting more than one entry.** *The system catches over 2.5 million duplicate entries each year — all of them are deleted, including your genuine one. One person, one entry.*
 2. **Hiding family members.** *See section 5. This disqualifies even selectees.*
 3. **A non-compliant photo.** *Edited, shadowed, or with glasses on — the entry is deleted.*
 4. **Entering outside the window or using an incorrect email address** — *you lose access to your confirmation number.*
 5. **Claiming education or experience you do not have.** *At the interview you must prove it — with genuine documents only.*
 6. **Handing your confirmation number to someone else.** *Anyone holding your number can check your status — scammers have used this against entrants. If you lose it, the only official recovery is on dvprogram.state.gov.*

7 Baada ya kuomba: matokeo na hatua za ushindi

After you enter: results and the winning steps

Kipindi cha maombi: kwa kawaida kinafungua mwezi **Oktoba** hadi **Novemba** kila mwaka — tarehe halisi zinatangazwa kila mwaka kwenye travel.state.gov. Kwa mfano, usajili wa DV-2026 ulikuwa Oktoba 2 – Novemba 7, 2024; kwa DV-2027 tarehe hazijatangazwa bado wakati wa kuandikwa kwake, baada ya mabadiliko mapya kutangazwa.

Registration window: it usually opens in **October** and closes in **November** each year — the exact dates are announced on travel.state.gov every year. For example, DV-2026 registration ran 2 October – 7 November 2024; the DV-2027 programme was postponed while the new rules were prepared.

Matokeo: yanatoka **Mei** mwaka unaofuata. Unaingia kwenye dvprogram.state.gov na **namba yako ya uthibitisho** (Confirmation Number) uliyopewa wakati wa kuomba. Namba hiyo ni ya siri yako — kuna ukurasa rasmi wa **kurejesha namba uliyopoteza** kwenye tovuti hiyo, lakini Serikali haitoi namba mpya kwa njia nyingine yoyote.

Results: they come out in **May** of the following year. You check dvprogram.state.gov using your Confirmation Number from when you entered. Only you can do this — there is an official page for **recovering a lost confirmation number**, and the government will not provide it any other way.

Hakuna barua pepe ya kushinda. Serikali ya Marekani **HAITUMI barua pepe, SMS au simu** kusema umeshinda. Ukiona ujumbe kama huo — hasa ukionekana kama umeomba kwa wakati uliopita — ni utapeli.

There is no winning email. The US government **does not send** an email, SMS or call to tell you that you won. Any such message is a scam.

7.1 Ukichaguliwa

If you are selected

1. Kamilisha **DS-260** (fomu ya maombi ya viza ya ukazi) mtandaoni na lipa ada yake.
2. Andaa vyeti vya elimu/kazi, cheti cha kuzaliwa, cha ndoa, na vya **tabia njema (police certificates)** — kwa kila mwanafamilia anayetuma maombi.
3. Fanya **vipimo vya afya** kwa daktari aliyeruhusiwa na ubalozi.
4. Hudhuria **interview** katika Ubalozi wa Marekani, Dar es Salaam — kila mwanafamilia.

1. Complete the **DS-260** (immigrant visa application) online and pay its fee.
2. Gather your education/work certificates, birth and marriage certificates, and **police certificates** — for each applying family member.
3. Complete the **medical examination** with the embassy's approved physician.
4. Attend the **interview** at the US Embassy in Dar es Salaam — every family member.

Tahadhari muhimu: kuchaguliwa **si** viza. Idadi ya viza ni ndogo kuliko wachaguliwa — kila nafasi inapotea ukikosa kufika kwa wakati. Usahihili na utoaji wa viza huishia **mwisho wa mwaka wa fedha wa serikali** (30 Septemba); nafasi zote zisizotumika zinafutwa.

Critical warning: selection is **not** a visa. There are fewer visas than selectees, and your place is lost if you miss the timing. Interviews and visa issuance must finish by the **end of the government's fiscal year** (30 September); unused slots are cancelled.

8 Tovuti rasmi

Official sources only

- travel.state.gov — Diversity Visa Program — taarifa rasmi za mpango
- dvprogram.state.gov — pekee tovuti rasmi ya maombi na matokeo
- [DV-2026 instructions \(PDF\)](#) — maagizo rasmi, pamoja na orodha ya nchi
- federalregister.gov — [DV-2027 final rule](#) — kanuni mpya za pasipoti na malipo
- usa.gov/dv-lottery-eligibility — muhtasari rasmi wa vigezo
- tz.usembassy.gov — Ubalozi wa Marekani, Tanzania
- travel.state.gov — Diversity Visa Program — official programme information
- dvprogram.state.gov — the only official entry and results site
- [DV-2026 instructions \(PDF\)](#) — official instructions, including the country list
- federalregister.gov — [DV-2027 final rule](#) — the new passport and fee rules
- usa.gov/dv-lottery-eligibility — official eligibility summary
- tz.usembassy.gov — US Embassy, Tanzania

Una swali kuhusu maombi yako?

Question about your own entry?

Mwongozo huu ni wa jumla. Kama unataka kuangalia hali yako mwenyewe — vigezo, picha, au hatua za baada ya kuchaguliwa — niandikie.

This guide is general. If you want your own situation looked at — eligibility, photos, or the steps after selection — message me.

Niandikie WhatsApp

Message me on WhatsApp

Huu si ushauri wa kisheria na mwandishi si wakili wa uhamiaji. Sheria, ada na tarehe hubadilika — thibitisha kila kitu kwenye tovuti rasmi kabla ya kulipa au kuwasilisha chochote. Uamuzi wa viza uko mikononi mwa Idara ya Mambo ya Nje pekee.

This is general information, not legal advice, and the author is not an immigration attorney. Rules, fees and dates change — verify everything on the official sites before paying or submitting. The visa decision belongs to the Department of State alone.

Kuhusu mwongozo huu

About this guide

Umeandaliwa na Mr Fly Away (Eden World), Dar es Salaam, Septemba 2026. Taarifa zimehakikiwa dhidi ya travel.state.gov, dvprogram.state.gov, usa.gov na federalregister.gov. Kila kitu kinaweza kubadilika — thibitisha kwenye vyanzo rasmi kabla ya kuomba.

Prepared by Mr Fly Away (Eden World), Dar es Salaam, September 2026. Information verified against travel.state.gov, dvprogram.state.gov, usa.gov and federalregister.gov. Everything can change — confirm on the official sources before you enter.

Huu si ushauri wa kisheria · Not legal advice · © 2026